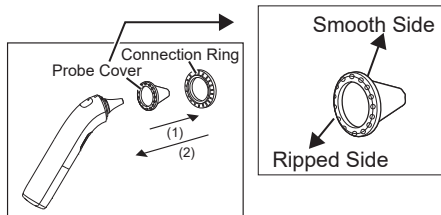


غطاء الحماية

Probe Cover

MC-EP2 (MC-EP2-E)

ام سي- اي بي 2



For Gentle Temp 520 (MC-520-E) Gentle Temp 521 (MC-521-E)

QG-MC-EP2-E-05-11/2022
2243000-3E

→ Aufsetzen einer neuen Messhülle. Für MC-520, MC-521

Verwenden Sie stets eine saubere, unbeschädigte und neue Messhülle.

Stellen Sie sicher, dass der Gehörgang sauber ist.

(1) Befestigen Sie die Messhülle (Probe Cover) am Anschlussring (Connection Ring).

**** Achten Sie darauf, den Anschlussring über die glatte Seite (Smooth Side) der Messhülle zu legen wie in der Abbildung gezeigt.**

(2) Richten Sie die Mitte der Messhülle mit der Mitte der Sonde aus.
(3) Drücken Sie auf den Anschlussring, bis Sie ein Klicken hören. Dies bedeutet, dass die Messhülle sicher befestigt ist.

Der Anschlussring wird nur als Hilfe beim Aufsetzen der Messhülle auf die Ohrthermometerspitze verwendet.

Hinweis: Bitte informieren Sie den Hersteller und die zuständigen Behörden Ihres Landes über schwerwiegende unerwünschte Ereignisse, die im Zusammenhang mit diesem Gerät aufgetreten sind.

Zur sicheren und effektiven Verwendung dieses Produkts sollten Sie stets die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des OMRON-Ohrthermometers beachten.

Warnung: Halten Sie die Messhüllen und den Anschlussring von Kindern fern.
Verwenden Sie eine Messhülle nie mehrmals.
Dies kann zu Kreuzinfektionen wie einer Gehörgangentzündung führen.

Beschreibung von Symbolen, die je nach Modell auf dem Produkt, der Produktverpackung oder in der Gebrauchsanweisung zu finden sind.

	CE-Kennzeichnung		Temperaturbegrenzung
	Gebrauchsanweisung lesen		Luftfeuchtigkeitsbegrenzung
	Nicht wiederverwenden		Atmosphärische Druckbegrenzung
	LOT-Nummer		Medizinprodukt
	UKCA-Kennzeichnung		Produktidentifizierungsnummer

Das Produktionsdatum des Produkts ist in einer LOT-Nummer enthalten, die auf der Verkaufsverpackung angegeben ist: Die ersten 4 Stellen stehen für das Produktionsjahr, die nächsten 2 Stellen für den Produktionsmonat und die letzten 2 Stellen für den Produktionsstag.

→ How to install a new Probe Cover. For MC-520, MC-521

Always use a clean, undamaged and new probe cover.
Ensure that the ear canal is clean.

(1) Attach the probe cover to the connection ring.

**** Make sure to place the connection ring over the smooth side of the probe cover as shown in the drawing.**

(2) Align the center of probe cover with the center of probe.
(3) Push the connection ring until you hear a click. This means that the probe cover is tightly secured.

The connection ring will only be used as an aid for applying the probe cover to the ear thermometer tip.

Note: Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

For the safe and effective use of this product you should always follow the guidance of the OMRON ear thermometer instruction manual.

Warning: Keep the probe covers and connection ring away from children.

Do not use one probe cover more than once. This can lead to cross infections such as external otitis.

Description of symbols that, depending on a model, can be found on the product itself, product sales package or IM.

	CE Marking		Temperature limitation
	Need for the user to consult the instructions for use		Humidity limitation
	Do not re-use		Atmospheric pressure limitation
	LOT number		Medical Device
	UKCA Marking		Unique device identifier

Product production date is integrated in a LOT number, which is placed on the sales package: the first 4 digits mean year of production, the next 2 digits mean month of production, the next 2 digits mean day of the production.

→ Come installare un nuovo coperchio della sonda. Per MC-520, MC-521

Utilizzare sempre un coperchio della sonda pulito, nuovo ed esente da danni.

Assicurarsi che il canale uditivo sia pulito.

(1) Fissare il coperchio della sonda (Probe Cover) all'anello di montaggio (Connection Ring).

**** Assicurarsi di posizionare l'anello di montaggio sul lato liscio (Smooth Side) del coperchio della sonda, come indicato in figura.**

(2) Allineare il centro del coperchio della sonda con il centro della sonda.

(3) Spingere l'anello di montaggio fino a quando si avverte uno scatto.

Questo indica che il coperchio della sonda è fissato saldamente.

La funzione dell'anello di montaggio è unicamente quella di consentire il montaggio del coperchio della sonda sulla punta del termometro auricolare.

Nota: si prega di riferire al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro di residenza eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al presente dispositivo.

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficace, attenersi sempre alle indicazioni fornite nel manuale di istruzioni del termometro auricolare OMRON.

Avvertenza: Tenere i coperchi della sonda e l'anello di montaggio lontano dalla portata dei bambini.
Non utilizzare più di una volta lo stesso coperchio della sonda. Si rischia di causare infezioni crociate quali otite esterna.

Descrizione dei simboli presenti, a seconda del modello, sul prodotto stesso, sulla confezione di vendita del prodotto o nel manuale di istruzioni.

	Contrassegno CE		Limitazione di temperatura
	L'utente deve consultare le istruzioni per l'uso		Limitazione di umidità
	Non riutilizzare		Limitazione di pressione atmosferica
	Numero di LOTTO		Dispositivo medico
	Marchio UKCA		Identificatore univoco del dispositivo

La data di produzione del prodotto è integrata nel numero di lotto indicato sulla confezione di vendita: le prime 4 cifre indicano l'anno di produzione, le 2 cifre seguenti indicano il mese di produzione e le ultime 2 cifre indicano il giorno di produzione.

→ Installation d'un embout de sonde neuf. Pour MC-520, MC-521

Toujours utiliser un embout de sonde neuf, propre et non endommagé.

Vérifier que le conduit auditif est propre.

(1) Fixer l'embout de sonde (Probe Cover) sur la bague de raccordement (Connection Ring).

**** Veiller à placer la bague de raccordement sur le côté lisse (Smooth Side) de l'embout de sonde, comme illustré.**

(2) Aligner le centre de l'embout de sonde sur le centre de la sonde.

(3) Pousser la bague de raccordement jusqu'à entendre un déclic.

Ceci signifie que l'embout de sonde est correctement fixé.

La bague de raccordement ne doit être utilisée que comme accessoire de mise en place de l'embout de sonde sur la pointe du thermomètre auriculaire.

Remarque : signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

Pour une utilisation sûre et efficace de ce produit, toujours suivre les indications du mode d'emploi du thermomètre auriculaire.

Attention : Conserver les embouts de sonde et la bague de raccordement hors de la portée des enfants.
Ne pas utiliser plusieurs fois les embouts de sonde. Cela risque de provoquer des infections croisées, telles qu'une otite externe.

Description des symboles pouvant figurer, en fonction du modèle, sur le produit même, le conditionnement de vente du produit ou dans le ME.

	Marquage CE		Limitation de température
	Nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi		Limitation d'humidité
	Ne pas réutiliser		Limitation de pression atmosphérique
	Numéro de LOT		Dispositif médical
	Marquage UKCA		Identifiant unique des dispositifs

La date de production du produit est intégrée dans un numéro de lot figurant sur le conditionnement de vente : les 4 premiers chiffres indiquent l'année de production, les 2 suivants le mois de production et les 2 derniers le jour de production.

→ Cómo colocar una nueva funda protectora. Para MC-520 y el MC-521

Utilice siempre una funda protectora limpia, nueva y que no esté dañada.

Asegúrese de que el conducto auditivo está limpio.

(1) Acopte la funda protectora (Probe Cover) al anillo de conexión (Connection Ring).

**** Asegúrese de que coloca el anillo de conexión sobre el lado liso (Smooth Side) de la funda protectora tal como se muestra en el dibujo.**

(2) Alinee el centro de la funda protectora con el centro de la punta sensora.

(3) Presione el anillo de conexión hasta que oiga un clic. Esto indica que la funda protectora está colocada correctamente.

El anillo de conexión se utilizará únicamente como complemento para la colocación de la funda protectora en la punta del termómetro de oído.

Nota: Informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

Para un uso seguro y eficaz de este producto, debería seguir siempre las indicaciones del manual de instrucciones del termómetro de oído OMRON.


Advertencia: Mantenga las fundas protectoras y el anillo de conexión fuera del alcance de los niños.
No use la funda protectora más de una vez.
Esto puede acarrear el contagio de infecciones como la otitis externa.

La descripción de los símbolos, dependiendo del modelo, figura en el propio producto, en el paquete de venta del producto o en el manual de instrucciones.

	Marcado CE		Límite de temperatura
	Es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso		Límite de humedad
	No reutilizar		Límite de presión atmosférica
	Número de lote		Producto sanitario
	Marcado UKCA		Identificador único del producto

La fecha de fabricación del producto está integrada en un número de lote que se pone en el paquete de venta; los 4 primeros dígitos representan el año de fabricación; los 2 dígitos siguientes, el mes de fabricación; y los 2 dígitos a continuación, el día de fabricación.

→ Een nieuw beschermhoesje aanbrengen voor MC-520, MC-521

Gebruik altijd een schoon, onbeschadigd en nieuw beschermhoesje.  Zorg dat de gehoorgang schoon is.

(1) Bevestig het beschermhoesje (Probe Cover) op de aansluiting (Connection Ring).

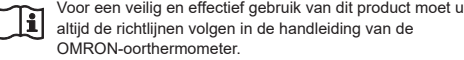
** Plaats de aansluiting over de gladde zijde (Smooth Side) van het beschermhoesje, zoals aangegeven in de illustratie.

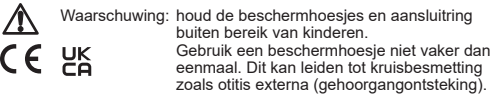
(2) Houd het midden van het beschermhoesje in één lijn met het midden van de sensor.

(3) Duw op de aansluiting totdat u een klik hoort. Dit betekent dat het beschermhoesje stevig is bevestigd.

U gebruikt de aansluiting alleen als hulp bij het aanbrengen van het beschermhoesje op het uiteinde van de oorthermometer.

Opmerking: informeer de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin u bent gevestigd over eventuele ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit apparaat.

 Voor een veilig en effectief gebruik van dit product moet u altijd de richtlijnen volgen in de handleiding van de OMRON-oorthermometer.

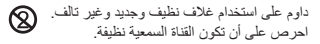
 **Waarschuwing:** houd de beschermhoesjes en aansluiting buiten bereik van kinderen. Gebruik een beschermhoesje niet vaker dan eenmaal. Dit kan leiden tot kruisbesmetting zoals otitis externa (gehoorgangontsteking).

Beschrijving van symbolen die, afhankelijk van het model, op het product zelf, op de verkoopverpakking of in de gebruiksaanwijzing zijn te vinden.

	CE-markering		Temperatuurbegrenzing
	Gebruiksaanwijzing raadplegen		Vochtbeperking
	Niet hergebruiken		Atmosferische drukbeperking
	Partijnummer		Medisch apparaat
	UKCA-markering		Unieke apparaat-ID

De productiedatum van het product is geïntegreerd in een LOT-nummer dat zich op de verkoopverpakking bevindt: de eerste 4 cijfers vormen het productiejaar, de volgende 2 cijfers de maand van productie en de daaropvolgende 2 cijfers de dag van productie.

← كيفية تركيب غلاف جديد لمسبار الحرارة مع الجهتين MC-521 و MC-520

 داوم على استخدام غلاف نظيف وجديد وغير تالف. احرص على أن تكون الفتحة السمعية نظيفة.

(١) قم بربط حلقة التوصيل (connection ring) بغلاف مسبار الحرارة (probe cover).

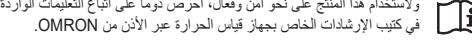
** تأكد من تركيب حلقة التوصيل على الجزء الأملس (smooth side) من غلاف مسبار الحرارة كما هو موضح بالرسم.


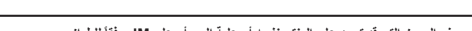
(٢) قم بمحاذاة مركز الغلاف مع مركز مسبار الحرارة. (٣) ادفع حلقة التوصيل حتى تسمع صوت استقرارها، وهذا يعني أنه قد تم تركيب غلاف مسبار الحرارة بإحكام.

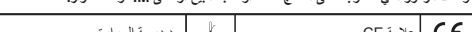
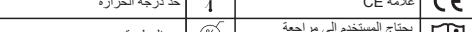

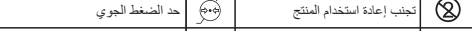


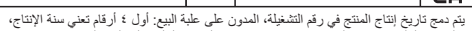



سُتستخدم حلقة التوصيل كوسيلة مساعدة لتركيب غلاف مسبار الحرارة على الطرف المدمب لجهاز قياس الحرارة عبر الأذن.

ملاحظة: يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والجهة المعنية في الدولة التي تمثل أحد الأعضاء والتي يقع بها مقر مؤسساتك بشأن أي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بالجهاز.

ولاستخدام هذا المنتج على نحو آمن وفعال، احرص توماً على اتباع التعليمات الواردة في كتيب الإرشادات الخاص بجهاز قياس الحرارة عبر الأذن من OMRON.


 تحذير: احتفظ بغلاف مسبار الحرارة وحلقة التوصيل بعيداً من متناول الأطفال.

لا تستخدم غلاف المسبار نفسه أكثر من مرتين، وقد يؤدي ذلك إلى انتقال العدوى مثل التهاب الأذن الخارجية.  

وصف الرموز التي قد توجد على المنتج نفسه أو علبة البيع أو على IM، وفقاً للنظائر.			
	علامة CE		حد درجة الحرارة
	يحتاج المستخدم إلى مراجعة إرشادات الاستعمال		حد الرطوبة
	تجنب إعادة استخدام المنتج		حد الضغط الجوي
	رقم التشغيل		جهاز طبي
	علامة UKCA		المعرف الفريد للجهاز

يتم دمج تاريخ إنتاج المنتج في رقم التشغيل، المدون على علبة البيع: أول 4 أرقام تعني سنة الإنتاج، والرقم التاليين يشير إلى شهر الإنتاج، بينما يشير الرقم التاليين إلى اليوم الذي تم فيه الإنتاج.

→ Установка нового колпачка зонда для MC-520, MC-521

Обязательно используйте чистый, неповрежденный и новый колпачок зонда.  Убедитесь, что наружный слуховой проход чистый.

(1) Прикрепите колпачок зонда (Probe Cover) к соединительному кольцу (Connection Ring).

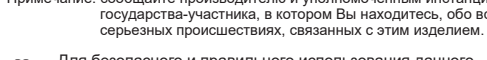
** Убедитесь в том, что соединительное кольцо расположено поверх гладкой стороны (Smooth Side) колпачка зонда, как показано на рисунке.

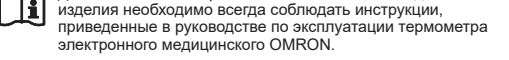
(2) Совместите центр колпачка зонда с центром зонда.

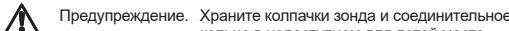
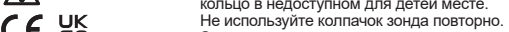
(3) Нажмите на соединительное кольцо до щелчка. Это значит, что колпачок зонда надежно закреплен.

Соединительное кольцо используется только для прикрепления колпачка зонда к наконецнику термометра электронного медицинского.


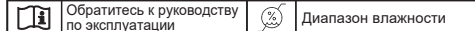




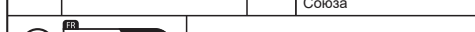
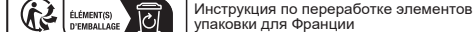
Примечание: сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства-участника, в котором Вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

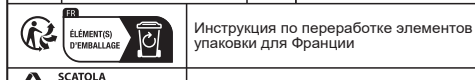
 Для безопасного и правильного использования данного изделия необходимо всегда соблюдать инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации термометра электронного медицинского OMRON.

 Предупреждение. Храните колпачки зонда и соединительное кольцо в недоступном для детей месте. Не используйте колпачок зонда повторно. Это может привести к перекрестным инфекциям, таким как отит наружного уха.

Расшифровка обозначений, которые в зависимости от модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке или в сопроводительной документации.

	Знак соответствия директиве ЕС		Температурный диапазон
	Обратитесь к руководству по эксплуатации		Диапазон влажности
	Только для одноразового применения		Ограничение атмосферного давления
	Код (номер) партии		Медицинское изделие в соответствии с правилами/директивой по медицинским изделиям Европейского Союза

 Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции

 Картон

 Сертификационный знак Великобритании  Уникальный идентификатор медицинского изделия в Европейском Союзе


Дата изготовления содержится в номере партии, который указан на товарной упаковке: первые 4 цифры означают год изготовления, следующие 2 цифры — месяц изготовления, и последние 2 цифры — день изготовления.

Технические характеристики

Наименование	Колпачки зонда OMRON MC-EP2 (MC-EP2-E)
Модель	одноразовое применение
Срок службы	
Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха	от 10 °C до 40 °C
относительная влажность	от 0% до 85%
атмосферное давление	от 70 до 106 кПа
Условия хранения:	
температура окружающего воздуха	от -20 °C до 50 °C
относительная влажность	от 0% до 85%
Условия транспортирования:	
температура окружающего воздуха	от -20 °C до 70 °C
относительная влажность	от 10% до 95%
Габаритные размеры	диаметр 25 мм, высота 17 мм
Комплект поставки	Колпачки зонда, 40 шт., соединительное кольцо, руководство по эксплуатации

Возможна утилизация совместно с бытовыми отходами.

→ Yeni bir Prob Kapağını Takılması. MC-520, MC-521 için

Daima temiz, hasarsız ve yeni bir prob kapağı kullanın.  Kulak kanalının temiz olduğundan emin olun.

(1) Prob kapağını (Probe Cover) bağlantı halkasına (Connection Ring) takın.

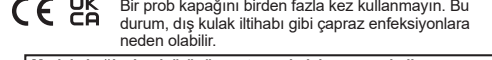
** Bağlantı halkasını çizimde gösterildiği gibi prob kapağının düzğün tarafına (Smooth side) taktığınızdan emin olun.

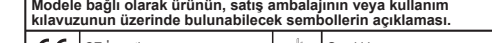
(2) Prob kapağının ortasını probun ortası ile hizalayın.

(3) Bir klik sesi duyana dek bağlantı halkasını itin. Bu ses, prob kapağının sıkıca takıldığı anlamına gelir.



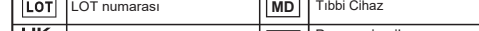

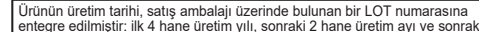
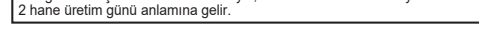




Bağlantı halkası sadece prob kapağının kulak termometresi adına uygulamaya yardımcı olmak için kullanılacaktır.

Not: Bu cihazla ilgili olarak gerçekleştirilen herhangi bir ciddi olayı lütfen üreticiye ve bulunduğunuz Üye Devletlere yetkili makama bildirin.

 Bu ürünün güvenli ve etkin kullanımı için, daima OMRON kulak termometresi kullanım kılavuzunu takip etmelisiniz.

 Uyarı: Prob kapaqları ve bağlantı halkasını çocuklardan uzak tutun.

  Bir prob kapağını birden fazla kez kullanmayın. Bu durum, dış kulak iltihabı gibi çapraz enfeksiyonlara neden olabilir.

Modele bağlı olarak ürünün, satış ambalajının veya kullanım kılavuzunun üzerinde bulunabilecek sembollerin açıklaması.			
	CE İşareti		Sıcaklık sınırı
	Kullanıcının kullanım talimatlarına başvurması gerekir		Nem sınırı
	Yeniden kullanmayın		Atmosfer basıncı sınırı
	LOT numarası		Tıbbi Cihaz
	UKCA İşareti		Benzersiz cihaz tanımlayıcısı

Ürünün üretim tarihi, satış ambalajı üzerinde bulunan bir LOT numarasına entegre edilir: ilk 4 hane üretim yılı, sonraki 2 hane üretim ayı ve sonraki 2 hane üretim günü anlamına gelir.

 Manufacturer Fabricant Hersteller Производитель Üretici الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN	شركة أومرون هيث كير المحدودة 53 كونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو اليابان 617-0002
 EC REP	EU-representatieve Mandataire dans l'UE EU-Repäsentant Representante en la UE Representante per l'UE Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in de EU Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de UE Importör in EC AB'deki İthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Pianta de producție Stabilimento di produzione	Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	Kun Shan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China

 UK CA	Subsidiaries Succursales Niederlassungen Empresas filiales Consociate	Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluslar الشركات التابعة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
--	---	--	---

Issue Date Date de publication Ausgabedatum Data di pubblicazione Fecha de publicación Ütigitfedatum Дата выпуска Düzenlenme Tarihi تاريخ الإصدار	2022-12-09	Made in China Fabriqué en Chine Hergestellt in China Prodotto in Cina Fabricado en China Geproduceerd in China Сделано в Китае Çin'de Üretimistir صنع في الصين
---	------------	--